



Ročník XII. Číslo 11

2009
november

Mesačník Slovákov Békéšskej Čaby a okolia

V Békešskej Čabe sa stretli redaktori slovenských kalendárov

O vydaní Svetového kalendára Slovákov na rok 2011 a založení jeho redakčnej rady rozhodli redaktori a vydavatelia slovenských kalendárov vychádzajúcich mimo územia Slovenska na svojom stretnutí v sídle Békešskej župy. V spolupráci so Slovenskou národnou knižnicou v Martine plánujú pripraviť aj bibliografiu slovenských kalendárov vychádzajúcich v zahraničí. Prvé pracovné zasadnutie redakčnej rady sa uskutoční 13. decembra v Starej Pazove pri príležitosti prezentácie Pazovského kalendára na rok 2010.

Svetový kalendár Slovákov na rok 2011

Na stretnutie v Dome slovenskej kultúry v Békešskej Čabe 13. novembra prišli zástupcovia dvoch kalendárov z Maďarska, dvoch zo Srbska a predstavitelia Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí (ÚSŽZ) a Slovenskej národnej knižnice v Martine. Okrem Nášho kalendára, Čabianskeho kalendára, Národného kalendára (Báčsky Petrovec) a Pazovského kalendára (Stará Pazova) vychádzajú slovenské kalendáre na Ukrajine a v Spojených štátach amerických, ktoré budú tiež zastúpené v redakčnej rade plánovaného svetového kalendára. Predseda Celoštátnnej slovenskej samosprávy **Ján Fuzik**, ktorý sa zúčastnil na stretnutí ako vydavateľ Nášho kalendára, označil stretnutie a spoluprácu v tejto oblasti za potrebné. Ako prvá prednesla svoj referát pracovníčka USŽZ **Lubica Bartalská**, ktorá oboznámila účastníkov podujatia s kalendámi vychádzajúcimi v Zámorí, ktoré boli počas svojej história vždy nábožensky a národnne orientovanými periodikami. V súčasnosti vychádza na novom kontinente jediný kalendár, je to **Národný kalendár** v Pittsburghu.

O minulosti a súčasnosti Národného kalendára vychádzajúceho v Srbsku od roku 1920 hovoril jeho zostavovateľ **Vladimír Valentík**. Svojráznosťou tohto kalendára, ktorý toho času patril medzi

prvé publikácie tlačiarne v Báčkom Petrovci je, že na základe záujmu svojich čitateľov tradične venuje veľký priestor poľnohospodárstvu. Druhým slovenským kalendárom v Srbsku je **Pazovský kalendár**, vznik ktorého - ako sa o tom zmienil jeho redaktor, Pazovčan **Miroslav Demák** - inšpiroval Čabiansky kalendár, čo prezrádza aj jeho formát a uverejňovanie príspevkov dokumentujúcich dolnozemskú slovenskú vzájomnosť. Doteraz vyšlo osem ročníkov tohto kalendára, ktorý sa okrem iného vyznačuje tým, že od minulého roka vychádza s CD-prílohou s ľudovou hudbou a uverejňuje pomerne veľké množstvo inzerátov. Ako o tom informovala redaktorka **Tünde Tušková**, Čabiansky kalendár (vychádzal v období od roku 1920 do roku 1948) bol obnovený v roku 1991 z iniciatívy **Anny Istvánovej** a vtedajšej pracovníčky národnostného oddelenia Samosprávy Békešskej Čaby **Heleny Somogyiovej**. Prvý ročník bol vytlačený v Martine. Čabianska organizácia Slovákov teraz pripravuje jubilejný, 20. ročník Čabianskeho kalendára, ktorý je oblúbeným čítaním aj v kruhu Slovákov v Rumunsku, kde slovenský kalendár nevychádza.

Ročenka **Náš kalendár** je najdlhšie nepretržite vychádzajúcim periodikom Slovákov v Maďarsku, podľa prístupných údajov vychádza od roku 1950. Autorka týchto riadkov ako šéfredaktorka **Ludovívich novín** a redaktorka Nášho kalendára oboznámila prítomných s oblúbenou ročenkou Slovákov v Maďarsku, ktorú vydáva Celoštátna slovenská samospráva a na svojich stránkach sa v každom roku venuje nejakej ústrednej téme.

S potrebou podrobnejšieho spracovania minulosti kalendárov a doplnením ich bibliografie súhlasila aj pracovníčka Slovenskej národnej knižnice **Gabriela Hamranová**, ktorá prednášala o zbierkach týchto kalendárov na Slovensku. Účastníci sa dohodli na tom, že poskytnú pomoc k doplneniu bibliografie zahraničných slovenských kalendárov a k zos-

taveniu zoznamu štúdií a citácií o týchto ročenkách. V záverečnej časti stretnutia sa účastníci dohodli na vydaní **Svetového kalendára Slovákov na rok 2011**, do ktorého okrem príspevkov, ktoré odzneli na tomto podujatí, budú zaradené aj články o slovenských komunitách vo svete. O výsledku svojho stretnutia mali možnosť informovať aj generálneho konzula Slovenskej republiky v Békešskej Čabe **Štefana Daňa** a riaditeľa Slovenského inštitútu v Budapešti **Milana Kurucza**, ktorí v záverečnej časti stretnutia zavítali medzi účastníkov. Informovali ich o mesiaci slovenskej kultúry, ktorý bol otvorený práve v čase stretnutia v priestoroch **Divadla Móra Jókaiho**. Účastníci konferencie redaktorov a vydavateľov slovenských kalendárov vychádzajúcich mimo územia Slovenska sa večer zúčastnili predstavenia Štátneho divadla Košice, ktoré predviedlo komédii **Adriany Krúpovej Zoznamka**.

Zdroj: luno.hu-Alžbeta Račková

Spoločný verejný náčuv

11. novembra Slovenská samospráva župy Békéš spolu so Slovenskou menšinovou samosprávou župného mesta Békéscsaba mali verejný náčuv v čabianskej slovenskej škole, kde predseda miestnej slovenskej samosprávy **Juraj Ando** informoval záujemcov o práci vykonanej v roku 2009 a o stave prevádzkovania oblastného domu. Predsedníčka **Helena Čičelová** referovala o práce župnej samosprávy. Vyzdvihla, že plánovaná spolupráca s rozličnými obcami obývanými Slovákmami bola bez výnimky realizovaná. Na náčuve poukázali aj na dôležitosť práce budúcoročného predvolebného obdobia. V tejto otázke začal čulý rozhovor.

Novemberben a Szlovák Kultúra Házában találkoztak a szlovák kalendáriumok szerkesztősei, ahol a tapasztalatcsere mellett szlovák Világkalendárium kiadásáról döntöttek és kötöttek együttműködést.

A megyei és békéscsabai szlovák önkormányzatok november 11-én közös közmeghallgatást tartottak a szlovák iskolában.

KRÁTKE SPRÁVY

29.10. prebiehala v Dome slovenskej kultúry vernisáž výstavy posihnutých detí na ulici Degré, ktorý sa venovali fotografiám zo zážitkov na Slovensku a zo svojich ručných prác.

14.11. Spevokol Čabianska ružička a Orgován sa zúčastnili na celoštátnom kvalifikovaní Celoštátneho odborného spolku Kóta, kde obidve skupiny dostali striebornú medailu. Z národnostných spevokolov župy na celoštátej úrovni udelili ešte striebornú kvalifikáciu spevokolu v Poľnom Berinčoku a na úrovni menších územných celkov spevokol Horenka a citaristi Göngyharmat z Kétsoproňa a spevokol Borouka z Telekgerendášu získali pochvalnú kvalifikáciu.

V rámci projektu TÁMOP 5.5.3 sa zapojilo do školenia niekoľko národnostných spolkov, medzi nimi aj slovenské: Čabasabadi, Elek, Medeš, Veľký Bánheď, ďalej rumunský spolok z obce Pusztaoatlaka a nemecký spolok z Eleku. Projekt sa snaží zvieraťať a rozvíjať civilné organizácie. V novembri organizácie došli k tomu, že podľa predbežných meraní prerokovali odborníkmi vypracovaný plán so svojim členstvom a po prípadnom modifikovaní (21.11.) sa chystajú na decembrový podpis s gestorskou organizáciou.

Župné divadlo Jókaiho venovalo november slovenskej kultúre. V rámci mesačných akcií sme navštívili divadelné predstavenie Slovenského národného divadla Košice. Zahrali nám pri preplnenej sále dielo **Adriany Krupovej Zoznámka**. Príbeh akoby bol presa-

dení na javisko zo súčasnosti, v dobe techniky a zdefomovaných ľudských vzťahov. Námet hry bol, ako využívať dôveru toho druhého.

28.11. v Poľnom Berinčoku prebiehalo oživenie tradícií v spoločnosti delegácií družobných miest. Ich partnerstvo je závidenia hodne živé. Na tradičnej zabíjačke sa v práci podielal z **Kolárova Ing Iveta Némethová** (Mestský úrad) a **Ondrej Litvai** (Spolok slovenskej kultúry), ale medzi hostí zavítala skupina Slovákov aj z Veľkého Bánheďa a z Irminčoku. Menu podujatia: vývar z bravčových kostí, jaternice, klobása, dusená kapusta, zemiaková kaša, plnená kapusta, oškvarky, pagáče a samozrejme páleno. Pri večere hostí zabával mestný spevokol a citaristi.



Hostia recepcie v Divadle Jókaiho



Hosti v Poľnom Berinčoku privítali pani Rozgonyiová a pani Borgulová

Rövid hírek:

A degré utcai gyerekek fotóiból és munkáiból nyílt kiállítás a Szlovák Kultúra Házában • a csabai Čabianska ružička és az Orgován, valamint a mezőberényi énekkar országos minősítésen ezüst fokozatot nyert, területi szinten dícséretes minősítést kapott a szlovákok lakta települések közül a kétsopronyi Horenka és a Gyöngyharmat citerások valamint a telekgerendási Borouka pávakör • A TÁMOP 5.5.3 szervezetfejlesztői programban Csabasabadi, Elek, Medgyesegyháza és Nagybánhegyes szlovák szervezetei vesznek részt, akik fejlesztési tervüket beszéltek meg és fogadtatták el szervezetükkel • A Békés Megyei Jókai színház a novembert a szlovák kultúrának szentelte, melyen belül a Kassai Nemzeti Színház előadását tekintették meg. • November 28-án a mezőberényi szlovákok kolárovo-i testvérvápcsolatukkal és nagybánhegyesi, valamint örménykúti szlovákokkal tartották hagyományos disznótorukat.

Kvíz v Slovenskom klube

23. 11. došlo v našom slovenskom klube k usporiadaniu kvízu Kto čo vie? K tejto forme sa radi vraciame, lebo vždy máme z toho niečo nové, nejaký nový zážitok. Sme za to vďační našej vedúcej klubu **Alžbeta Ančinovej** a všetkým tým, ktorí nám zabezpečujú, že aj v takom záchrannom období sme našli nejakú činnosť a oživili a predvolali sme naše staré pamiatky. Výmenovala by som naj-

melších: **Emília Kováčová** recitácia dvojjazyčnej básne Katka od **Michala Blašku**; manželský páru Knyihárovci zaspievanie čabianskej ľudovky a ódy na víno; **Helena Stírová-Emília Kováčová-Juditu Nováková** trio čabianskych slovenských piesní; **Michal Botyánszki** hra na citare; **Michal Csicsely** recitácia Moja mama. Nadšene sme vitaní herca a porotu našej súťaže **Mihály Józsu**, kto peknými slovami hod-

notil naše predstavenia, mohli sme od neho vypočuť múdre/náučné slová a pekné básne. Za odmenu sme dostali básnickú tvorbu. Ďakujeme. Vo svojom mene v znamení blížiacich Vianoc prajem všetkým členom čabianskeho slovenského klubu a čitateľom mesačníka veľa zdravia a šťastné, mierupokojné prežitie sviatok.

Emília Kováčová

A csabai Szlovák Klubban hagyományosan megrendezik a Ki Mit Tud? vetélkedőt, ahol a klubtagok produkciójához Józsa Mihály művész adott jó tanácsokat.

ZO ŽIVOTA SAMOSPRÁV

Slovenská samospráva župy Békéš

5. novembra zasadala Slovenská samospráva župy Békéš. V piatich bodoch rokovania sa podelili o podujatiach týkajúcich sa samosprávy a ktoré boli realizované v spolupráci so Slovákmi jednotlivých osád župy (Békešská Čaba, Poľný Berinčok, Elek, Čabasabadi, Telegerendás, Kondoroš a Čabačúd) a v ktorých účastníkmi boli prevažne aj Slováci z materskej krajiny (najmä družobné osady). Spomenuli sa aj ďalšie akcie, ktoré mali župný dosah ako napr. priorizované podujatie - Festival v pokojí a mieri, slávnosti 60. výročia čabianskej slovenskej školy, konferencia FUEN, Chalupkovo Brezno, narodeniny **Ondreja Krupu** a vyznamenanie **Anny Ištvanovej** (malá medaila Svätého Gorazda).

Župná slovenská samospráva iniciovala spoločné zasadnutie a verejný náčuv miestnej slovenskej samosprávy. Náčuv sa má konáť 11. novembra o 16.00 v čabianskej slovenskej škole.

Ohľadom financií bolo konštatované, že šikovne hospodáriaca samospráva môže rozmysľať aj o veľkolepých plánoch, aké sú napríklad archivanie, k čomu treba ponajprv zaobstaráť špeciálny počítacový program, vhodný digitalizácie a samozrejme je potrebné uzavorenie konkrétnej spolupráci s danou inštitúciou.

Mimo toho sa prerokovala aj možnosť podania denného poriadku k Župnému menšinovému výboru, podávanie za spoluprácu bývalému hlavnému notárovi a vitanie nového a samozrejme nechýbala ani téma Župného menšinového dňa a župného menšinového vyznamenania.

Posledným bodom boli výzvy, aby menšinové spoločnosti svoju prácu spracovali a s cieľom zviditeľnenia sa a zoskupenia informácií o menšinových kolektívoch, poslali svoje údaje na formuláre do celoštátneho almanachu a základné údaje do Domu slovenskej kultúry, kde sa chystá zoznam národnostných spolkov a civilných organizácií župy Békéš. Zasadnutie sa končilo s pozvaním do Župného divadla Jókai na divadelné predstavenie Slovenského národného divadla Košice, ktoré sa bude konať 13.11. o 19.00.

ZSS

Békés Megyei Szlovák Önkormányzat ülésén az eredményes, a megye több szlovákok lakta településein megrendezett éves tevékenység értékelése után, a jövőbeni tervekről esett szó.

Figyelemfelhívás hangzott el az országos szlovák művészeti csoportok almanachja és a megyei nemzetiségi civil szervezetek adattárának készüléséről.

Boli sme v Segedíne

12.11. Skupina čabianskych Slovákov, v prevahe s členmi skupiny Seniorov, sa pustila na cestu k partnerom do Segedínu. **Janko Benčík**, vedúci tamojšej pospolitosti nás milo vitaný v štúdiu MTV, kde sme sa pri odbornom výklade zoznámili s technickým a personálnym zázemím slovenského magazínu Domovina. Smelší si mohli aj vyskúšať, ako prebieha nahrávka. Verte mi, ani je to nie také jednoduché! Chlapov očarila technická výbava a smelo sa pýtali z otázky na otázku, na čo tamojší trpeživo odpovedali. Dozvedeli sme sa aj pred verejnosťou nevídanej detaily. Nadšene od zážitkov sme sa pustili na druhú stanicu nášho pobytu, do známej synagógy, ktorá podľa odborníkov je v Európe druhou najkrajšou synagógou. Budova vyžaruje zo seba ozajstnú majestátну atmosféru. Okrem náboženskej miestnosti má aj pamätnú sálu trpiacich

Židov. Žiaľ, následkom krátkeho času sa nám neotvorila možnosť prechádzať sa v botanickej záhrade, ale program sme mali aj takto bohatý.

Zúčastnili sme sa aj XVII. ročníka prehliadky slovenských filmov a odborného seminára, usporiadadanom v Grand Caffe, kde sme si pozreli film o svetovej vojne, cez zvláštne kulinárské príznačnosti jednotlivých kuchýň vo vojne zúčastňujúcich sa národom. Film bol zaujímavý a zvláštnym, a hoci niekde sme prinášal veľmi krvavé a kruté momenty prípravy „vojenského taniera“, bolo to asi preto, aby odzrkadľoval strašné pomery daného obdobia.

Preplnení novými zážitkami sme sa pustili domov.

Dakujeme za milé prijatie Spolku segedínskych Slovákov: Čabianski slovenskí seniori



Účastníci sa zoznamovali so štúdiom MTV

A csabai szlovák közösség látogatást tett a szegedi szlovák szervezetnél, ahol megismerkedtek az MTV szlovák magazinja készítésének kulisszatitkaival, a szegedi zsinagógával (mely Európa második legszebb zsinagógája) és részt vettek a szlovák filmek szemléjén, ahol a világháború eseményeit a nemzetek konyháján keresztlű ismerhették meg.

Slovenský deň v Gerendáši

Koncom novembra Gerendáš vitaný na svojom slovenskom dni Čabačúdčanov, Békéšanov, Kondorošanov, Čorvášanov a Čabanov. V kuchyni Kultúrneho domu prevládala trma-vrma, varila sa mozgočka – varili ju **Katarína Vidovenyeczová, Alžbeta Toncsenková, Agneša Gurmaiiová a Anna Szántaiová**. V kotlíku perkelt varili **Juraj Kolarovszki, Ján Kovács a Alžbeta Gyimesiová Hugyiková**. Kým sa hostia počít umiestnili na svojich miestach, večera už bola hotová. Pred večerou vitaná

hostí **Katarína Priskinová**, predsedníčka miestnej slovenskej samosprávy, po čom sa začal kultúrny program: Kondorošský spevokol, z čabianskeho slovenského klubu – **Helena Stírová** spievala, **Ján Záhorskzi** spieval a dudal a **Michal Csicsely** zarecitoval zo svojich básni. Po chutnej večere vystúpil spevokol z Čabačúdu s citaristami, ktorých prevádzala predsedníčka slovenskej samosprávy Čabačúdu pani Fehérová. Po ich programe losovali tombolu a brali sa do tanca.

aa

A gerendási szlovákok a környező települések szlovákjaival rendezték meg szlovák napjukat.

Na Martina spolu v hoteli Fiume

Na tradičné stretnutie sa chystali účastníci a hostitelia rovnako v dobrej nálade. Je tradíciou aj to, že na tomto podujatí sú vždy prítomní aj rumunskí priatelia z mesta a konzul Rumunskej republiky Jan Fodorean.

V úvodnej časti podpredsedníčka miestnej samosprávy **Dr. Helena Csiszelyová** hovorila o zvykoch na Martina, ktoré boli príznačné pre Čabu. Napríklad: v tento deň začínali zabájačky, lebo už bolo dostatočne zima, v tento deň si začínali gázdovia pochutnávať na novom víne, a v tento deň začínali aj páračky, obľúbené zábavy mládeže, kde sa mladenci vyberali nevesty a či radšej dievčatá si hľadali manžela. Pripomienula aj vedúcich mesta spred 100 rokov, vyzdvihla ich trvalé činy.

Evanjelický farár **Zoltán Nagy** hovoril o význame osobnosti **Martina Luthera**.

Generálny riaditeľ hotela Fiume **Martin Vozár** ako súkromná osoba a ako rytier vín pozval prítomných na ochutnávku vína. **Ferenc Kádár** zahral Martinom na

ľudovom hudobnom nástroji, ktorého názov v slovenčine nepoznáme: je to tárogató.

Program zostavila **Alžbeta Ančinová** a pozvala sa predstaviť Folklórny súbor Čaba, členov, slovenského klubu, ktorí prednesli veselú scénu s husami. Niektorých hostí oslovila, aby svojim povolením „očarili“ prítomných takto napríklad zubár **Dr. Kálmán Bartho** spravil na mieste prehliadku chrupu oslavencov, či dokážu s nimi skonzumovať husaciu. Pán lekár zistil, že **Martin Vozár**, **Martin Tóth**, **Martin Matej Králik**, **Martin Valyuch** majú dobré zuby, vhodné k husacine. Večera bola: polievka z husacieho krku s gágorčekmi, pečené husacie stehno s cibulovými zemiakmi, zákusky „husacie nohy“.

Počas večere hostí zabával **Kristian Vozár** s priateľom. A po večeri hral **Martin Vozár** a **Zoltán Lakatos**.

Alžbeta Ančinová

A szlovák önkormányzat Márton napi bálján már hagyomány, hogy a szlovák közösség együtt báloz a román kisebbséggel. A hagyományok felelevenítése mellett a Márton nevűek humoros játszma is gazdagítja a programot.

Ružičky a seniori v Sarvaši

Celý deň poprchávalo, keď na pozvanie sarvašského spolku Vernost členovia Čabianskej ružičky a Klubu seniorov zavítali do mestečka pri Kereši. Vedúcasarvašského kultúrneho spolku **Anna Frančková** s milými slovami, pálenom a magáňami(pagáčikami) nás privítala „v ich slovenskom dome“ na ulici Mieru, kde sme sa stretli nielen so sarvašskými priateľmi, ale aj s dávnymi známymi z Poľného Berinčeka. Sarvašania zostavili pre nás bohatý program. Najprv sme navštívili národopisný dom, v ktorom sme sa mohli vrátiť aspoň v myšlienkach do svojho dejstva, keď boli tu také predmety, ktorí sme sa každodenne stretávali. V súčom mlyne počuli sme zaujímavú prednášku o technológiu spracovania obilia našich predkov, kde v poslednej polhodine svetlo modernej techniky t.j. mobilného telefónu slúžil osvetlením, lebo už bola veľká tma. Dážď sa len tak lial, keď sme pochodovali do nového evanjelickejho kostola, kde nás netrpezlivo čakal

Tibor Mótyán, predseda Slovenskej samosprávy v Sarvaši. Pôvodne by sme boli pozreli aj Tešedíkov evanjelický kostol, lenže ho práve vtedy reštaurovali, ale aspoň sme si pozreli aj tento menej navštívený chrám. Srdce sa nám zohrialo, keď nám pán predseda zaspieval starý Otče náš v kralickej biblištine. Pre Ružičku najvzrušenejšie minúty boli, keď pred obecenstvom prednesli čabianske svadobné a pilíske ľubostné piesne. Po večeri **Tibor Mótyán** so svojou bandou (v dobrom slova zmysle) každému zahral svoju obľúbenú melódiu. Bolo veľmi zaujímavé, keď Ružičky „sledovali“ muzikantov od stola ku stolu, tak sa im páčilo, že môžu spievať spolu s hudbou zároveň piesne. Cítili sme sa výborne, niektorí už aj tancovali, keď nastala chvíľa, že sme sa museli rozlúčiť s našimi hostiteľmi, ktorí nás „vymašťovali“ až k autobusu.

VAK

A szarvasi Vernosť kulturális egyesület meghívására Szarvason vendégeskedett a Čabianska ružička és a Seniorok Klubja.

A nevezetességek megtekintése után kellemes, vidám hangulatú zenés est részei voltak a berényi és szarvasi szlovákokkal együtt, a jó hangulatról - mint már annyiszor - Mótyán Tibor és zenekara gondoskodott.

A városnézést Frankó Anna, a szarvasi szlovákok egyesületének elnöke vezette.

Elečania a ich zabájačka

Slovenská menšinová samospráva v Eleku spolu s Organizačiou Slovákov v Eleku už tradične organizuje slovenskú zabájačku, ktorá vždy otvorila vhodnú príležitosť na to, aby Slováci v Eleku so svojimi priateľmi presadili zvyky tradičnej slovenskej zabájačky do súčasnosti štvrtnárodnostnej osady (Nemci, Rómovia, Rumuni, Slováci). Pod vedením vedúcich slovenskej spoločnosti **Istvána Ficzere** a **Tibora Dome** už pred svetom zaklali brava. Usilovná skupina tak dobre pracovala, že na dvanásťu už skoro všetko bolo spracované, iba slaninu bolo treba vyprážiť na škvarky a už aj klobásu škvŕcali v peci. Predsedníčka miestnej slovenskej samosprávy **Judit Kuruczová Czvalingová**, **Margita Ficzere** a paní Gémesová už prestrelili stôl, keď čabiansky slovenský klub ich navštívil a so svojím krátkym kultúrnym programom sa pozdravil hostiteľom. Čabania prezradili tamomstvá čabajky, kym Elečania sa pýšili s fortieľmi svojej pochúťky. Dve skupiny spoločne zaspievali pod vedením **Helény Stírovej**, k čomu brali silu z upečenej ciuľovej krví a pečeného mäsa. V čase zábavného obeda došli Čabačúdania pod vedením predsedníčky slovenskej samosprávy **Kataríny Fehérovej**, ktorí populárne zabávali obecenstvo so svojím veselým programom. Zabájačka sa končila veselicou.

aa

Az eleki szlovák önkormányzat a szlovák civil szervezettel összefogva rendezte meg a hagyományos szlovák disznótort.

Így köszöntötték a telet a csabai és csabacsúdi barátokkal együtt , akik műsorra kedveskedtek a vendéglátóknak.



Vydavateľ: Čabianska organizácia Slovákov

Za vydávanie zodpovedajú predsedá ČOS Michal Lásik a úradujúca predsedníčka Anna Istvánová (redaktorka Čabäna)

Adresa redakcie:
Dom slovenskej kultúry
5600 Békešská Čaba, Námestie Kossutha 10
Tel., fax: (66) 321-771, (66) 441-750
www.slovak.hu

E-mail: szlovakhaz@globonet.hu

Sadzba a grafická úprava: Boglárka Drimba

Tlačiareň:

Sírályka, Békéscsaba, József Attila u. 2-4.

Náš mesačník vychádza bezplatne, v náklade 500 výtlačkov, s finančnou podporou Úradu Slovákov žijúcich v zahraničí